



Zubehör für Volkswagen  
 Accessories for Volkswagen  
 Accessoires pour Volkswagen  
 フォルクスワーゲン・アクセサリー

**Montageanleitung**  
**Installation instructions**  
**Instructions de montage**  
**Instrucciones de montaje**  
**Istruzioni di montaggio**  
**Montage-aanwijzing**  
**Monteringsanvisning**  
**Instruções de montagem**  
**Instrukcja montażu**  
**Montážní návod**  
 取付説明書  
 装配手册  
 Инструкция по монтажу

**Dach-Fahrradträger**  
**Roof-mounted bike carrier**

**Porte-vélo sur le toit**

**Portabicicletas de techo**

**Portabici da installare sul tetto**

**Fietsdrager voor op het dak**

**Takmonterad cykelhållare**

**Suporte para bicicleta para teto**

**Bagażnik rowerowy montowany na dachu**

**Nosič jízdních kol s montáží na střechu**

ルーフマウント型サイクルキャリア

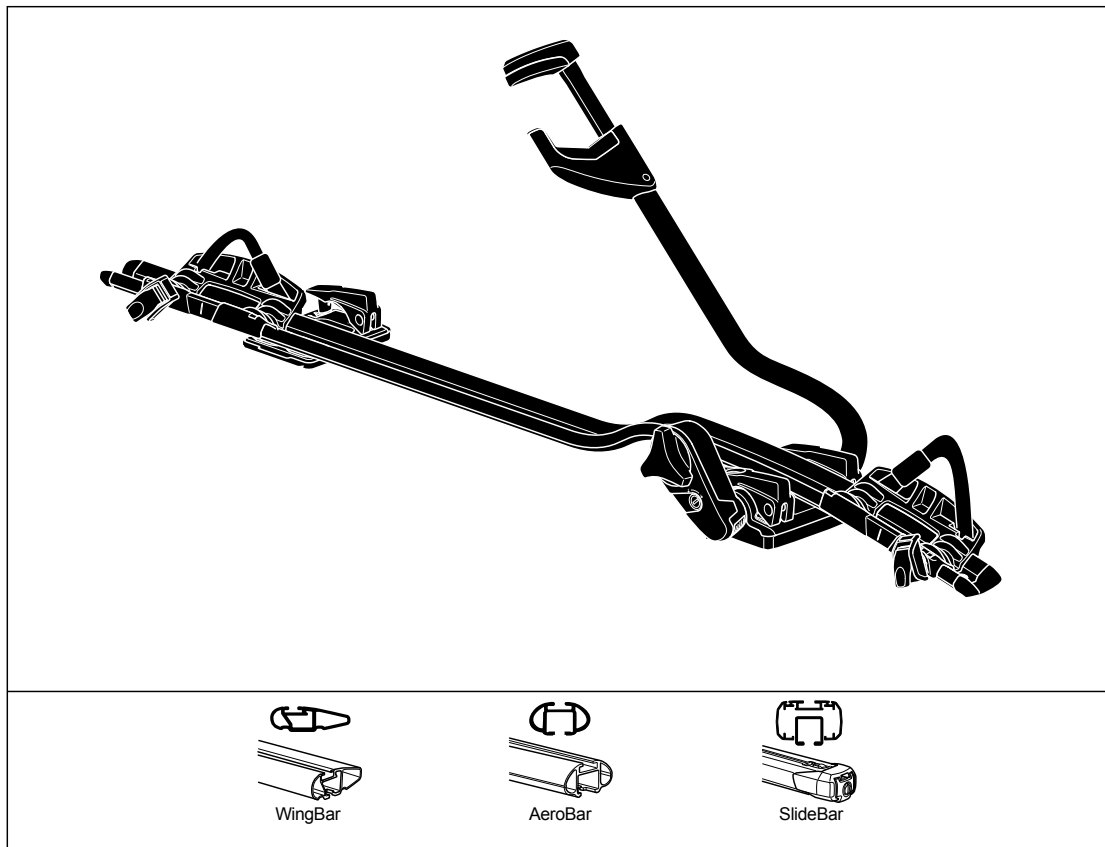
顶置自行车架

**Установливаемое на крыше  
 крепление для велосипедов**

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.  
 Design and specifications subject to change without notice.  
 Sous réserve de modifications.  
 Se reservan las modificaciones respecto al volumen de suministro.  
 Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.  
 Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.  
 Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.  
 Reservado o direito a alterações do material fornecido.  
 Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.  
 Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.  
 仕様および内容は予告なく変更する場合があります。  
 供货范围可能发生改变。  
 Возможны изменения комплекта поставки.

Teilenummer / Part number / Référence / Número de pieza / Numero pezzo / Onderdeelnummer / Artikelnummer / N.º da peça / Numer części / číslo dílu / 部品番号 / 零件号 / Артикул

**000 071 128 F**



**D****Zu dieser Anleitung**

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

 **WARNUNG**


Texte mit diesem Symbol weisen auf Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

 **Hinweis**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

 **Umwelthinweis**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise zum Umweltschutz.

 Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

**GB****About these Instructions**

This booklet contains important information and warnings on using your vehicle. Refer to your Owner's Manual for further information concerning your safety and the safety of your passengers.

 **WARNING**


Text with this symbol contains important information on safety and how to reduce the risk of personal injury or death.

 **Note**

Text with this symbol draws your attention to potential sources of damage to your vehicle.

 **For the sake of environment**

Text with this symbol contains information about the environment and how you can help protect it.

 Texts with this symbol contain additional information.

**F****Au sujet de ces instructions**

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

 **ATTENTION**


Les passages précédés de ce symbole signalent des risques d'accident et de blessures.

 **Remarque**

Les passages précédés de ce symbole indiquent comment éviter des endommagements éventuels de votre véhicule.

 **Environnement**

Les passages précédés de ce symbole comprennent des indications relatives à la protection de l'environnement.

 Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.

**E****Respecto a este Manual de instrucciones**

Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.

 **ADVERTENCIA**


Los textos que incluyen este símbolo indican riesgo de lesiones o accidente.

 **Nota**

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles daños en su vehículo.

 **Información medioambiental**

Los textos precedidos por este símbolo contienen información sobre la protección del medio ambiente.

 Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional.

**I****Informazioni su queste istruzioni**

Il presente fascicolo contiene importanti informazioni e avvertenze sull'uso del veicolo. Ulteriori informazioni per la sicurezza del conducente e dei passeggeri sono contenute nel libro di bordo.

 **AVVERTIMENTO**


I testi contraddistinti da questo simbolo indicano pericolo di infortunio e rischio di ferirsi.

 **Avvertenza**

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono indicazioni per evitare possibili danni al veicolo.

 **Avvertenza sulla tutela dell'ambiente**

I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni sulla tutela dell'ambiente.

 I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni ulteriori ed approfondimenti di vario genere.

**NL****Over dit instructieboekje**

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagen documentatie.

 **WAARSCHUWING**


Teksten met dit symbool wijzen op gevaar voor ongevallen en verwondingen.

 **Aanwijzing**

Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen, hoe u mogelijke schade aan uw voertuig kunt voorkomen.

 **Milieu-aanwijzing**

Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen over milieubescherming.

 In teksten met dit symbool staat extra informatie.

**S****Om denna instruktion**

Detta häfte innehåller viktig information och viktiga varningar för handhavandet av bilen. Ytterligare information som du behöver för din egen och dina medpassagerares säkerhet hittar du i instruktionsboken.

**VARNING**

Texter med denna symbol hänvisar till olycks- och skaderisker.

**Observera**

Texter med denna symbol innehåller anvisningar om hur du kan förhindra möjliga skador på din bil.

**Miljöanvisning**

Texter med denna symbol innehåller anvisningar beträffande miljövård.

**Texter med denna symbol innehåller ytterligare information.**
**PT****A respeito destas instruções**

Neste caderno encontrará informações e recomendações importantes relacionadas com a utilização do veículo. No seu Livro de Bordo encontrará mais informações relacionadas com a sua segurança e a dos seus acompanhantes.

**ALERTA**

Textos com este símbolo remetem para perigos de acidente e de lesão.

**Nota**

Textos com este símbolo contém notas sobre como se podem evitar danos no seu veículo.

**Nota sobre o ambiente**

Textos com este símbolo contém notas sobre proteção ambiental.

**Os textos com este símbolo contém informações adicionais.**
**PL****Odnosnie niniejszej instrukcji**

Niniejsza broszura zawiera ważne informacje i ostrzeżenia dotyczące obchodzenia się z pojazdem. Dalsze informacje, które powinni Państwo znać dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa pasażerów, znajdują się w książce pokładowej pojazdu.

**OSTRZEŻENIE**

Teksty z tym symbolem wskazują na niebezpieczeństwo wypadku oraz obrażeń.

**Wskazówka**

Teksty z tym symbolem zawierają wskazówki, w jaki sposób mogą Państwo uniknąć możliwych uszkodzeń Państwa pojazdu.

**Informacja odnośnie środowiska**

Teksty z tym symbolem zawierają informacje dotyczące ochrony środowiska.

**Teksty z tym symbolem zawierają informacje dodatkowe.**
**CZ****K tomuto návodu**

Tento sešit obsahuje důležité informace a varování pro zacházení s vozidlem. Další informace, které byste měli znát pro vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho spolujezdce, najdete v palubní příručce.



**Texty s tímto symbolem upozorňují na nebezpečí nehody a zranění.**

**Upozornění**

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny, jak můžete zabránit případným škodám na Vašem vozidle.

**Pokyny pro životní prostředí**

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny k ochraně životního prostředí.

**Text s tímto znakem obsahuje doplňující informace.**
**J**

この取付説明書について  
本書には車両の取扱いに関する重要情報並びに警告事項が含まれています。ドライバーご自身並びに同乗者の安全に関する詳細情報は車両マニュアルをご覧ください。

**警告**

このシンボルがマークされているテキストは事故および怪我の危険性を指摘しています。

**注記**

このシンボルがマークされているテキストには、車の方が一の損傷を回避する指摘事項が記されています。

**環境に関する注記**

このシンボルがマークされているテキストには環境保護に関する事項が記述されています。

**このシンボルがマークされているテキストには追加的情報が記述されています。**
**CN****关于此手册**

本手册的内容为关于驾乘本车的重要信息和警告。其他您需要了解的有关个人安全及同乘人员安全的信息，请参阅随车手册。

**警告**

带有此符号的文本提示可能发生事故或伤害。

**提示**

带有此符号的文本提示如何避免可能对汽车造成的损伤。

**环境提示**

带有此符号的文本含有环保提示。

**带有此标志的文字中包含的是附加信息。**
**RU****О данной инструкции**

Эта брошюра содержит важную информацию и предостережения по обращению с Вашим автомобилем. Прочая информация, необходимая Вам для обеспечения собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров, содержится в Вашем бортовом журнале.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Тексты с этим символом указывают на опасность несчастного случая и ранения.

**Указание**

Тексты с этим символом содержат указания на том, как исключить возможность повреждения Вашего автомобиля.

**Указания по охране окружающей среды**

Тексты с таким символом содержат указания по охране окружающей среды.

**Тексты с таким символом содержат дополнительную информацию.**



## D

Lieber Kunde, wir freuen uns, dass Sie sich für ein Original-Volkswagen-Zubehörteil entschieden haben. Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

### Sicherheitshinweise:

#### **Warnung**

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.

Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

#### **Warnung**

Der Dach-Fahrradträger ist nur zum Transport von Fahrrädern geeignet.

#### **Warnung**

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung andere Verkehrsteilnehmer führen.

#### **Warnung**

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.

#### **Warnung**

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem VW-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

#### **Hinweis**

Verwenden Sie nur die mitgelieferten Montagemittel bzw. -teile.

#### **Hinweis**

Durch die Montage eines Grundträgers mit/ ohne Aufbauteile verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z. B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.

#### **Hinweis**

Nicht mit montiertem Grundträger in die Waschanlage fahren.

## GB / USA / Canada

Dear customer, Thank you for choosing a genuine Volkswagen accessory. The steps described in these fitting instructions and safety information must be closely observed. No liability will be accepted for damage resulting from a failure to comply with these instructions and safety information.

### Safety information:

#### **Warning**

Please read these instructions carefully before starting the installation. You will endanger the safety of yourself and others if you fail to comply with these instructions and safety information.

#### **Warning**

A bicycle carrier for a roof is only suitable for the transportation of bicycles.

#### **Warning**

Check fastenings and load security after driving for a short period. Re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly on poor road surfaces. If fastenings are not regularly checked the attachments may become loose or fall off, endangering other road users.

#### **Warning**

The handling / braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This is to be taken into consideration when driving. In the interests of safety you should not exceed 130 km/h.

#### **Warning**

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of genuine spare parts obtainable from your VW dealer.

#### **Note**

Use only the installation materials and/or parts supplied.

#### **Note**

Fitting roof bars with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into consideration when driving into e.g. garages, tunnels, underpasses etc.

#### **Note**

Do not drive into a car wash system with fitted basic carrier.

## F

Cher Client Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine Volkswagen. Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.

### Consignes de sécurité :

#### **Attention**

Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage. Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers.

#### **Attention**

Le porte-vélo sur le toit est uniquement destiné à transporter des vélos.

#### **Attention**

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

#### **Attention**

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h.

#### **Attention**

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VW.

#### **Remarque**

N'utilisez que les éléments et les pièces de montage fournis.

#### **Remarque**

Le montage d'un porteur équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.

#### **Remarque**

Ne pas rentrer dans le tunnel de lavage avec les barres de toit en place.

**E**

Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por adquirir un accesorio original Volkswagen. Se deberán cumplir sin falta las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje.

Los daños provocados por la inobservancia de las instrucciones de montaje y de las indicaciones de seguridad quedan excluidos de cualquier tipo de responsabilidad.

**Indicaciones de seguridad****Advertencia**

Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje.

En caso de no observar las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad puede amenazar su seguridad y la de terceras personas.

**Advertencia**

El portabicicletas de techo sólo es adecuado para el transporte de bicicletas.

**Advertencia**

Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes.

Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza super-puesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.

**Advertencia**

Se modifican el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no debería sobrepasarse una velocidad de 130 km/h.

**Advertencia**

Encomendar a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales Volkswagen que se pueden obtener en su concesionario.

**Nota**

Utilice únicamente los medios y las piezas de montaje suministrados.

**Nota**

Debido al montaje de un portacargas básico con / sin piezas superpuestas se modifica la altura de su vehículo, lo cual se ha de tener presente sin falta, p. ej. en las entradas de garajes, al atravesar túneles, pasar por debajo de puentes, etc..

**Nota**

No lave el vehículo en un túnel de lavado con los soportes de base montados.

**I**

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale Volkswagen.

Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.

Per danni attribuibili alla non osservanza delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza si declina qualsiasi responsabilità.

**Avvertenze di sicurezza:****Avvertimento**

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio.

La non osservazione delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza ivi contenute può mettere a rischio la Sua personale sicurezza e quella di terzi.

**Avvertimento**

Il portabiciclette sul tetto è destinato unicamente al trasporto di biciclette.

**Avvertimento**

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.

**Avvertimento**

Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Per non pregiudicare la sicurezza di guida, non si dovrebbe superare la velocità di 130 km/h .

**Avvertimento**

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore Volkswagen.

**Avvertenza**

Utilizzare soltanto i mezzi e le parti di montaggio forniti in dotazione.

**Avvertenza**

Il montaggio di una traversa di base con/ senza componenti di montaggio modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in box, gallerie, sottopassaggi ecc.

**Avvertenza**

Non entrare in un autolavaggio con il supporto base montato.

**NL**

Geachte klant,

Wij zijn verheugd, dat u voor een origineel Volkswagen-accessoire hebt gekozen.

De in deze montagehandleiding genoemde montagehandelingen en veiligheidsvoorschriften moeten beslist in acht worden genomen.

Schade, die door het niet in acht nemen van de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften optreedt, is van iedere aansprakelijkheid uitgesloten.

**Veiligheidsvoorschriften:****Waarschuwing**

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint.

Als u de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u uw veiligheid en die van derden in gevaar.

**Waarschuwing**

De dak-fietsendrager is alleen voor het transport van fietsen geschikt.

**Waarschuwing**

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.

**Waarschuwing**

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier moet bij het rijden op worden gelet. In het belang van de verkeersveiligheid mag de maximumsnelheid van 130 km/h niet worden overschreden.

**Waarschuwing**

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw VW-dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.

**Aanwijzing**

Gebruik alleen de meegeleverde montage-middelen resp. -onderdelen.

**Aanwijzing**

Door de montage van een basisdrager met/zonder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.

**Aanwijzing**

Niet met gemonteerde basisdrager in de wasstraat rijden.

**S**

Bäste kund!

Det gläder oss att du har bestämt dig för ett original Volkswagen tillbehör.

Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas utan undantag.

Skador som har uppstått genom att monteringsanvisning och säkerhetsanvisningar inte har följts, är uteslutna från varje form av ansvar.

#### Säkerhetsanvisningar:



#### Varning

Innan du börjar med monteringen, ber vi dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt.

Om monteringsanvisningen och dess säkerhetsanvisningar ignoreras, riskerar du din egen och andras säkerhet.



#### Varning

Den takmonterade cykelhållaren är bara lämpad för transport av cyklar.



#### Varning

Kontrollera förskruvningar och fästdon efter en kort körsträcka, efterdrå vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste förskruvningarna kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller ramlar bort och därvid utgör en fara för andra trafikanter.



#### Varning

Fordonets kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten mot sidvind. Rätta körsättet därefter. I trafiksäkerhetens intresse bör aldrig en hastighet av 130 km/h överskridas.



#### Varning

Reparationer och byte av delar bör överlätas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder dig av de original reservdelar som du erhåller hos din VW partner.



#### Observera

Använd endast medföljande monteringsmedel och -delar.



#### Observera

Genom monteringen av en lasthållare med/utan påmonterade detaljer förändras fordonets höjd, vilket absolut måste beaktas vid t.ex. garageninfarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.



#### Observera

Kör inte in i en biltvätt med monterad lasthållare.

**PT**

Caro cliente,  
Agradecemos o facto de ter optado por um acessório original Volkswagen.  
Os passos para montagem e indicações de segurança apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos.  
Danos, que ocorrem devido a inobservância do manual de montagem e das indicações de segurança, estão excluídos de qualquer responsabilidade.

#### Indicações de segurança:



#### Advertência

Antes de começar a aplicação, pedimos-lhe que leia cuidadosamente estas instruções de aplicação.

Em caso de inobservância do manual de montagem e das indicações de segurança coloca em perigo a sua segurança e a de terceiros.



#### Advertência

O porta-bicicletas de tejadilho é indicado apenas para o transporte de bicicletas.



#### Advertência

Verificar uniões roscadas e fixações após viagens curtas, se necessário apertar e controlar em intervalos regulares. No caso de percursos acidentados é necessário verificar as uniões roscadas em intervalos menores. Se estas indicações não forem observadas podem soltar-se ou perder-se peças e resultar em perigo para outros participantes do trânsito.



#### Advertência

O comportamento de condução e de travagem, assim como a sensibilidade ao vento lateral do veículo alteram-se. Estas condições devem ser tidas em consideração no modo de condução. No interesse da segurança de condução não deverá exceder a velocidade de 130 km/h.



#### Advertência

Para reparações ou troca de peças, recorra a um representante oficial. Recomenda-se a utilização de peças sobresselentes originais disponíveis no seu revendedor VW.



#### Nota

Utilize apenas os meios e peças de montagem fornecidos.



#### Nota

Através da montagem de um suporte com/sem peças de montagem altera-se a altura do seu veículo, é imprescindível ter isto em atenção, por exemplo, em entradas de garagens, passagens através de túneis, passagens inferiores, etc.



#### Nota

Não entrar em lavagens automáticas com o suporte montado.

**PL**

Drogi kliencie!  
Cieszymy się z decyzji wyboru oryginalnych akcesoriów Volkswagen.  
Należy koniecznie przestrzegać kroków montażowych i wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji obsługi. Szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji montażu i wskazówek bezpieczeństwa są wyłączone z wszelkiej odpowiedzialności.

#### Wskazówki bezpieczeństwa:



#### Ostrzeżenie

Przed rozpoczęciem montażu proszę starannie przeczytać instrukcję montażu. Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i wskazówek bezpieczeństwa stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i osób postronnych.



#### Ostrzeżenie

Uchwyt rowerowy na dach nadaje się wyłącznie do transportu rowerów.



#### Ostrzeżenie

Połączenia śrubowe i zamocowania sprawdzić po krótkiej jeździe, w razie potrzeby dokręcić i ponownie kontrolować w odpowiednich odstępach czasu. W przypadku korzystania ze złych dróg połączenia śrubowe należy kontrolować częściej. W przeciwnym razie może dojść do poluzowania lub utraty zamontowanej części i spowodować zagrożenie dla innych uczestników ruchu.



#### Ostrzeżenie

Zdolność kierowania i hamowania pojazdem oraz jego wrażliwość na boczne wiatry ulegają zmianie. Należy o tym pamiętać podczas prowadzenia pojazdu. Dla zapewnienia bezpieczeństwa podczas jazdy nie wolno przekraczać prędkości 130 km/h.



#### Ostrzeżenie

Naprawy lub wymianę części zlecać zakładom specjalistycznym. Zaleca się stosowanie oryginalnych części zamiennych, które można nabyć u partnera VW.



#### Wskazówka

Stosować tylko załączone materiały i części montażowe.



#### Wskazówka

Wskutek montażu bagażnika bazowego z zamocowanymi na nim elementami lub bez nich zmienia się wysokość pojazdu; należy to koniecznie uwzględnić przy wjeździe do garaży, tuneli, pod wiadukty itp.



#### Wskazówka

Nie wjeżdżać do myjni z zamontowanym bagażnikiem bazowym.

**CZ****J****CN**

Milý zákazníku,  
potěšilo nás, že jste se rozhodl pro originální díl příslušenství Volkswagen.  
Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.  
Škody, vzniklé nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny, jsou z kteréhokoliv rušení vyjmuty.

**Bezpečnostní pokyny:** **Výstraha**

Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtěte tento montážní návod.  
Nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny ohrožujete svou bezpečnost a třetího.

**Výstraha**

Střešní nosič jízdních kol je vhodný pouze pro přepravu jízdních kol.

**Výstraha**

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatné dráze musí nastat přezkoušení šroubových spojení ve zkrácených odstupech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

**Výstraha**

Změni se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost vozidla na boční vítr. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlost 130 km/h.

**Výstraha**

Opravy a výměnu dílů nechejte provést odborným podnikem. Doporučujeme použít originálních náhradních dílů, které lze obdržet u Vašeho partnera VW.

**Upozornění**

Používejte výhradně montážní prostředky resp. díly, které jsou součástí dodávky.

**Upozornění**

Montáž základního nosiče s/ bez montážních dílů se změni výška Vašeho vozidla, na to se musí bezpodmínečně dbát u např. vjezdů do garáží, vjezdů do tunelů, podchodů atd.

**Upozornění**

S namontovaným základním nosičem nevjíždějte do myčky.

お客様へ、  
フォルクスワーゲン純正アクセサリをお選びいただき、ありがとうございます。  
本取付説明書に記載されている取付手順および安全上の注意事項を必ず守ってください。  
取付説明書および安全上の注意事項を守らずに発生した損傷については、いかなる保証も適用されません。

## 安全上の注意事項

**警告**

取付けを開始する前に、本取付説明書をていねいにお読みください。  
取付説明書および安全上の注意事項が守られなかった場合は、ご自身および第三者の安全が損なわれます。

**警告**

このルーフサイクルキャリアの用途は自転車の運搬に限定されています。

**警告**

短い距離を走行してから、ネジや固定具を点検して、必要に応じて締め直し、適切な距離毎に再度点検してください。悪路では頻繁に点検を行ってください。これを怠ると、装着部品が緩んで損失したり、他の道路使用者へ危険を及ぼしたりすることがあります。

**警告**

車両の走行およびブレーキ挙動、並びに横風に対する感度は変化します。走行方法に応じてこれを考慮する必要があります。走行の安全性を考慮し、速度は時速 130km/h をオーバーしないようにしてください。

**警告**

部品の修理や交換は専門工場に行わせてください。VW の提携会社で入手可能な純正交換部品を使用することをお勧めします。

**注記**

同梱の取付工具や取付部品のみご使用下さい。

**注記**

装着部品の有無に関わらず、ベースキャリアを取り付けると車高が変化します。車庫入れ時やトンネル走行時、ガード下を通るときなどは、それを忘れないでください。

**注記**

ベースキャリアを取付けたままで洗車機に通さないでください。

亲爱的用户，  
感谢您购买了大众汽车原厂配件。  
请务必遵守本装配手册中说明的装配步骤和安全提示。  
对于因不遵守装配手册和安全提示而导致的损伤，本公司概不负责。

## 安全提示:

**警告**

在开始装配作业之前，请务必仔细阅读本装配手册。

不遵守装配手册和安全提示，将会对您及他人的人身安全造成威胁。

**警告**

该车顶自行车架只适用于运输自行车。

**警告**

每次行驶较短距离后，检查螺栓连接和固定装置，必要时重新拧紧，并相应地定期重新检查。路况较差时必须缩短检查螺栓连接的间隔。如果不进行检查，可能导致安装件松脱或丢失，危害到其他车辆和行人。

**警告**

车辆的行驶和制动性能及受侧向风影响的敏感度会发生变化。在驾驶方式中必须加以注意。出于行驶安全性考虑，车速不允许超过 130 km/h。

**警告**

必须由专业维修站对零件进行维修或更换。建议使用可在大众特约经销商处购得的原厂备件。

**提示**

仅可使用随附的装配工具或装配件。

**提示**

由于安装带有/不带组件的横梁，您车辆的高度将发生变化，在驶入车库、穿行隧道及下穿式立交桥等情况时，请您务必注意。

**提示**

请不要带着装好的横梁驶入洗车设备。



**RU**

Уважаемый покупатель!

Мы рады, что вы выбрали оригинальное комплектующее изделие фирмы Volkswagen.

Необходимо обязательно соблюдать приведенные в данной инструкции по монтажу процедурные шаги монтажа и меры предосторожности.

Любая ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения приведенных в инструкции по монтажу указаний или мер предосторожности, исключена.

**Меры предосторожности:**



**Предупреждение**

Прежде чем приступить к монтажу, мы просим вас внимательно прочитать эту инструкцию по монтажу.

В случае несоблюдения приведенных в инструкции по монтажу указаний и мер предосторожности вы подвергаете опасности собственную безопасность и безопасность третьих лиц.



**Предупреждение**

Велобагажник на крышу предназначен только для транспортировки велосипедов.



**Предупреждение**

Через некоторое время после начала движения проверьте надежность крепления, в том числе затяжку резьбовых соединений, при необходимости подтяните их и затем периодически осуществляйте такую проверку. В случае плохого участка пути проверка резьбового соединения должна осуществляться по прошествии более коротких промежутков времени. Несоблюдение может привести к ослаблению или потере навесной детали и к угрозе для других участников дорожного движения.



**Предупреждение**

Динамические качества и тормозная характеристика, а также чувствительность к боковому ветру транспортного средства, меняются. Это необходимо учитывать при манере вождения. В интересах безопасности дорожного движения скорость не должна превышать 130 км/ч.



**Предупреждение**

Ремонт и замена деталей должны выполняться специализированным предприятием. Рекомендуется использовать приобретаемые у вашего дилера VW оригинальные запасные части.



**Указание**

Используйте средства и детали для монтажа, входящие в комплект поставки.



**Указание**

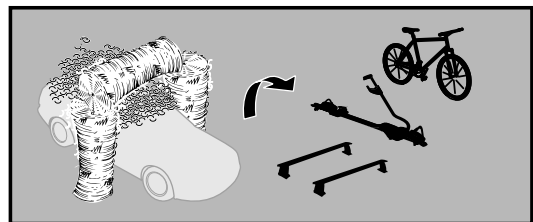
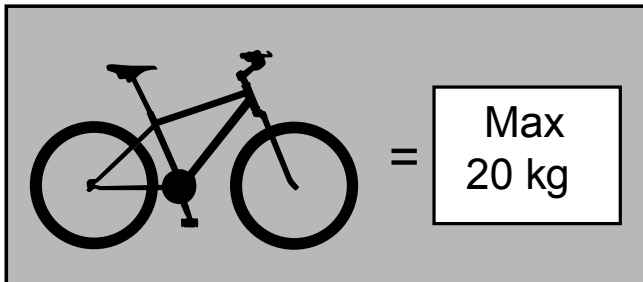
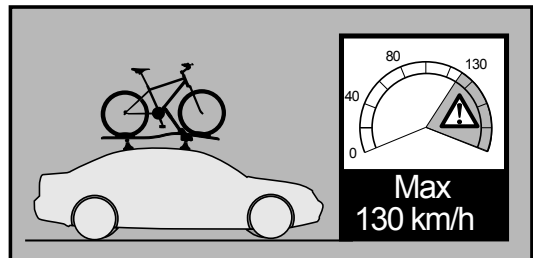
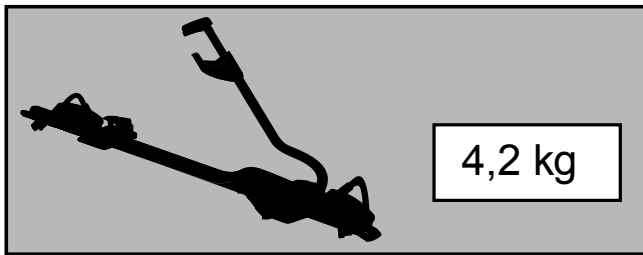
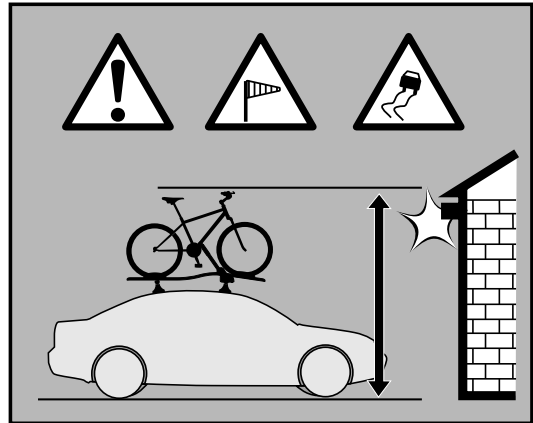
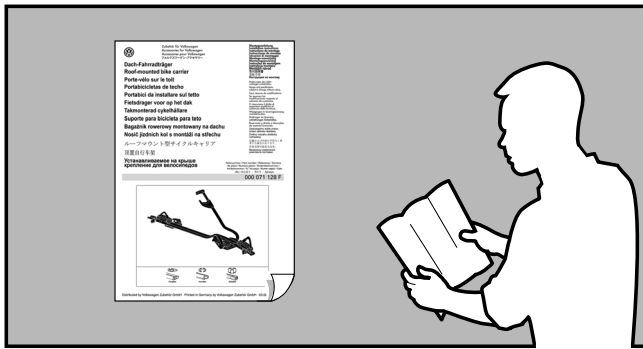
Из-за монтажа опорных поперечин с навесными деталями или без них меняется высота вашего транспортного средства, что должно быть обязательно учтено, например, при въезде в гараж, проезде в туннеле, проезде под путепроводом и т. п.

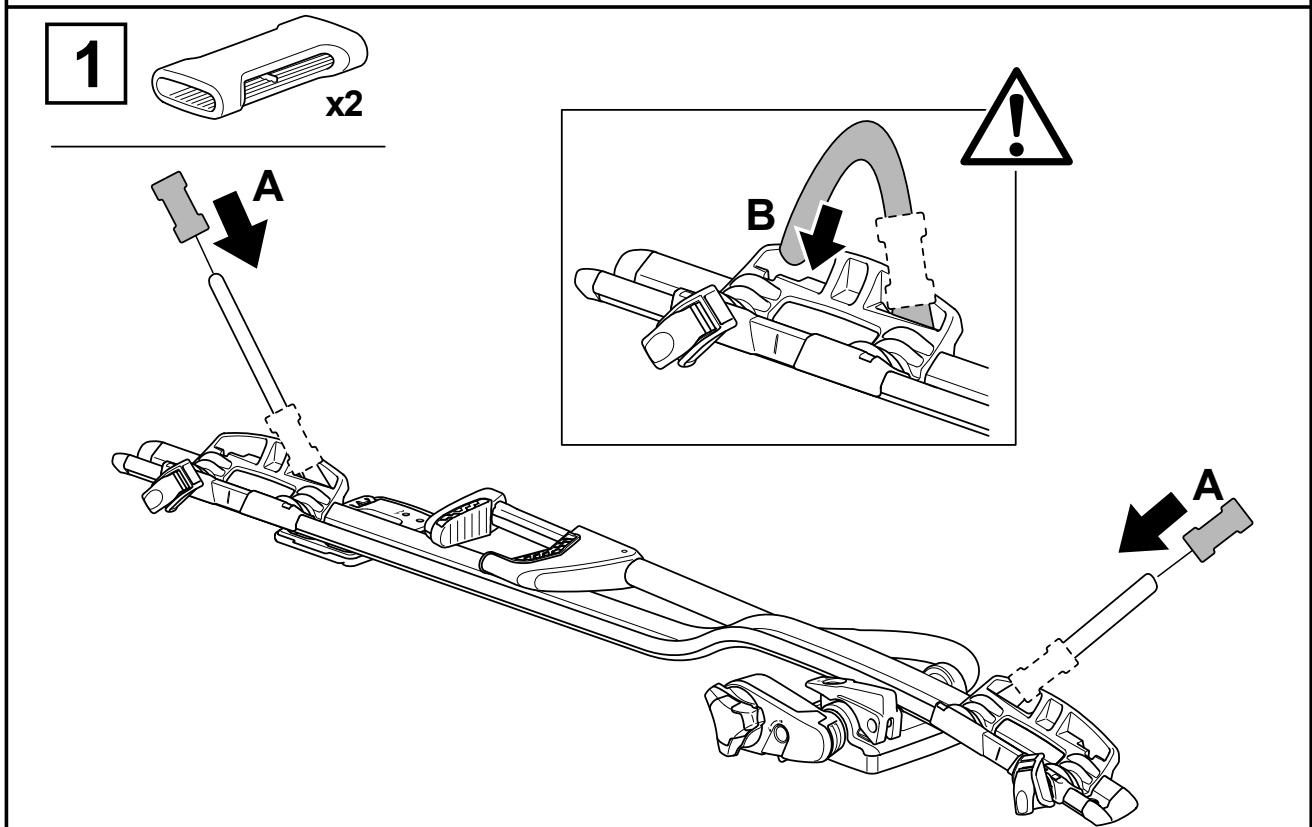
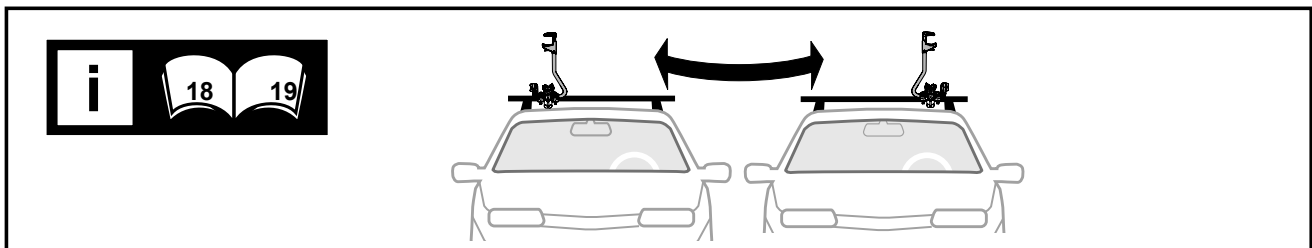
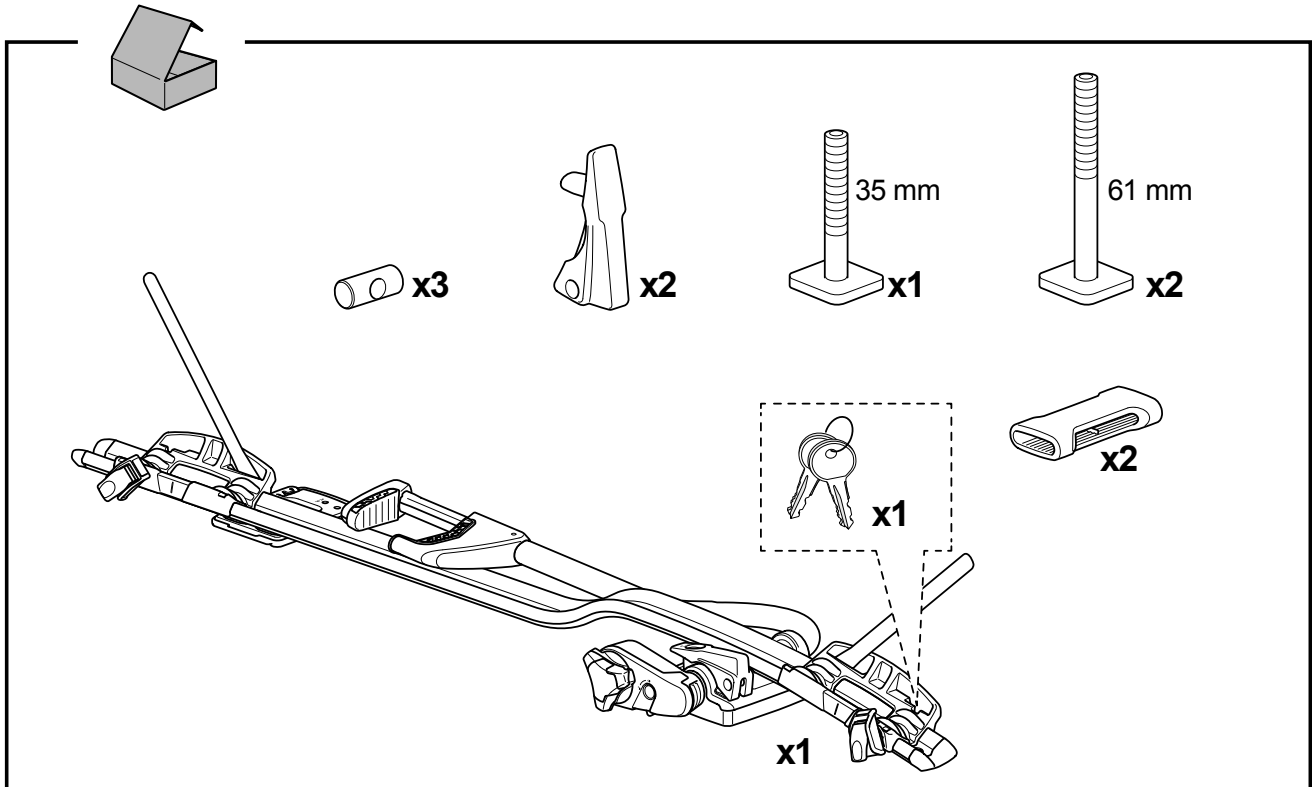


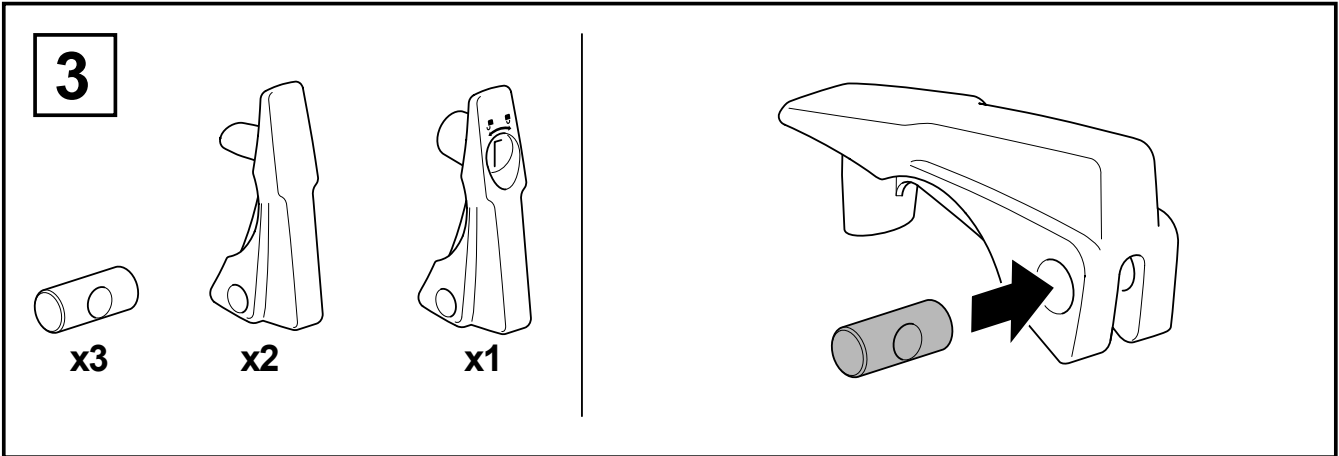
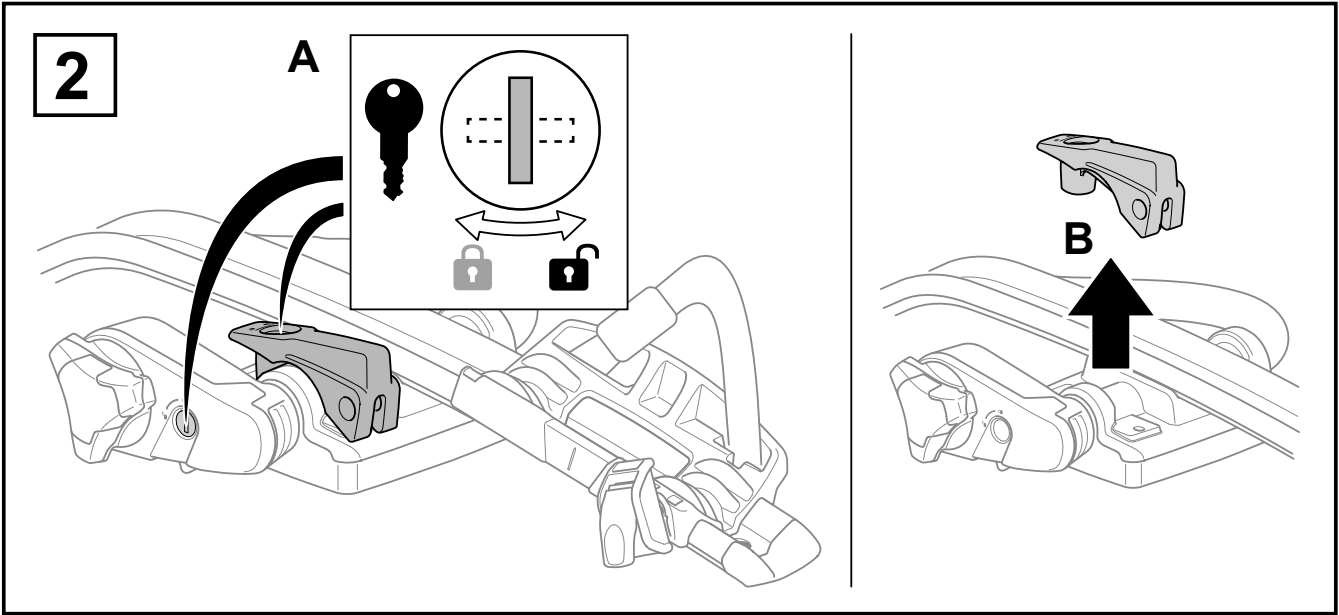
**Указание**

Не заезжать со смонтированными опорными поперечинами на мойку.

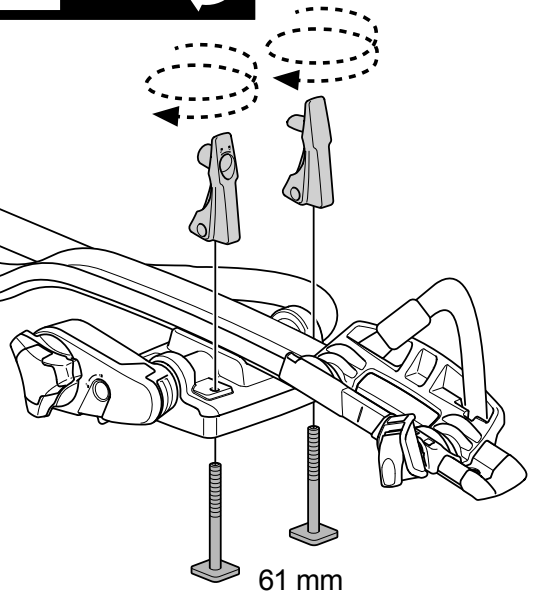
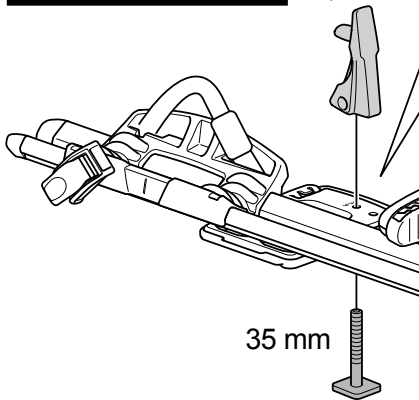
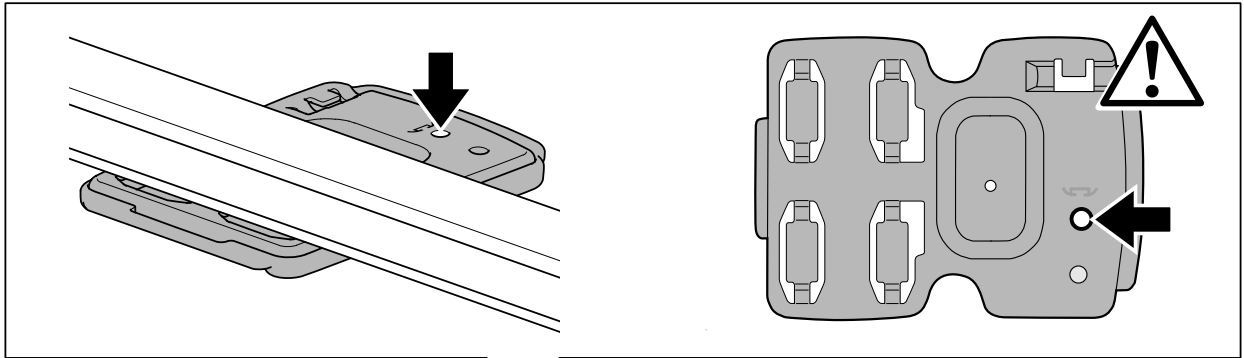
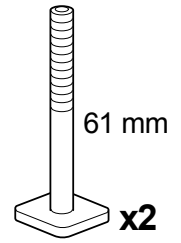
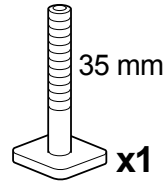
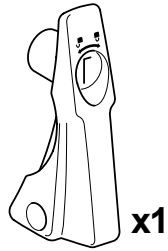
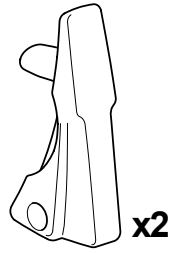




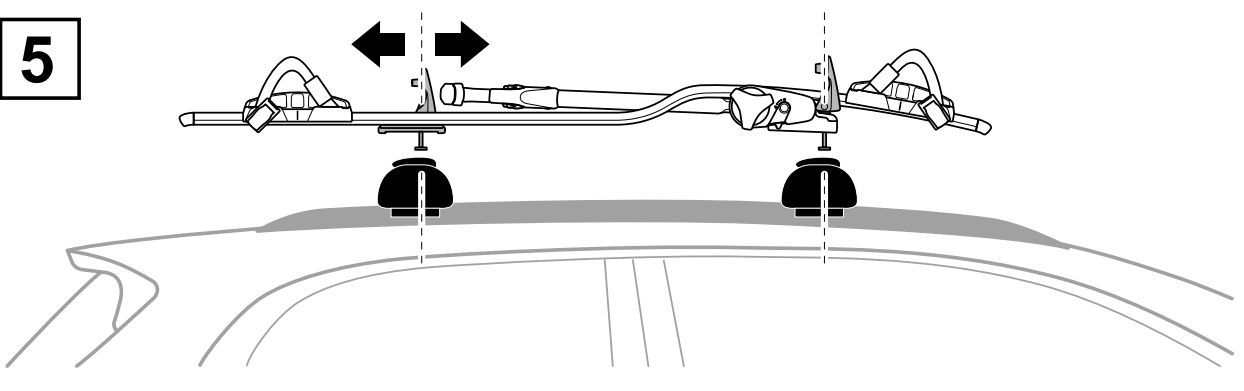




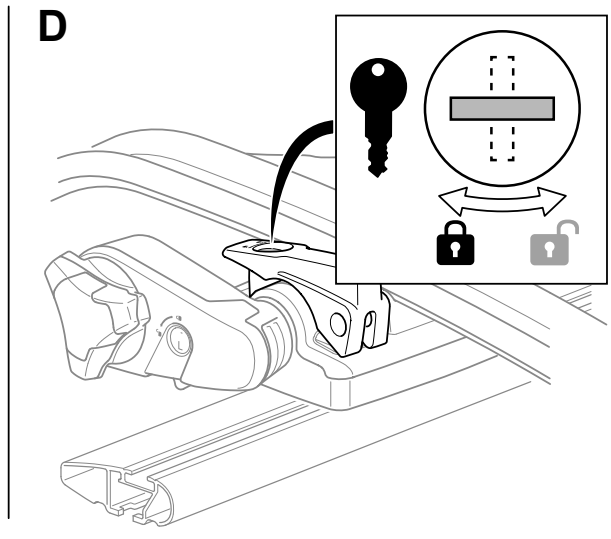
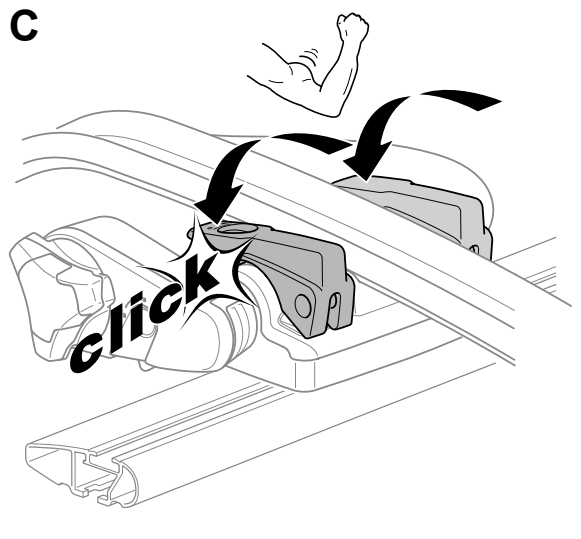
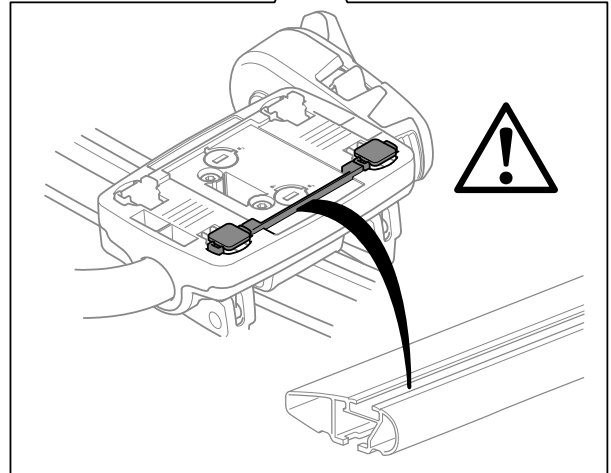
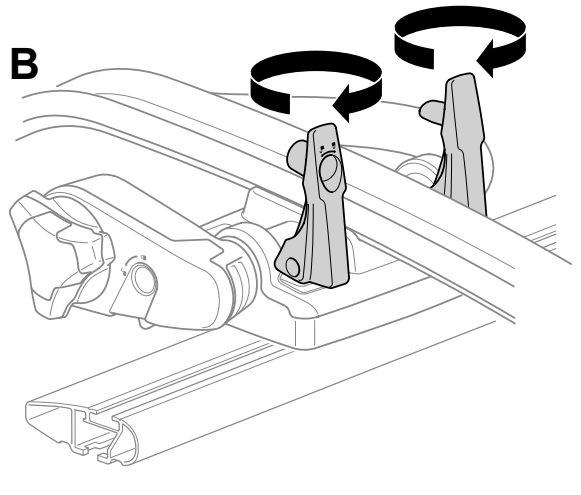
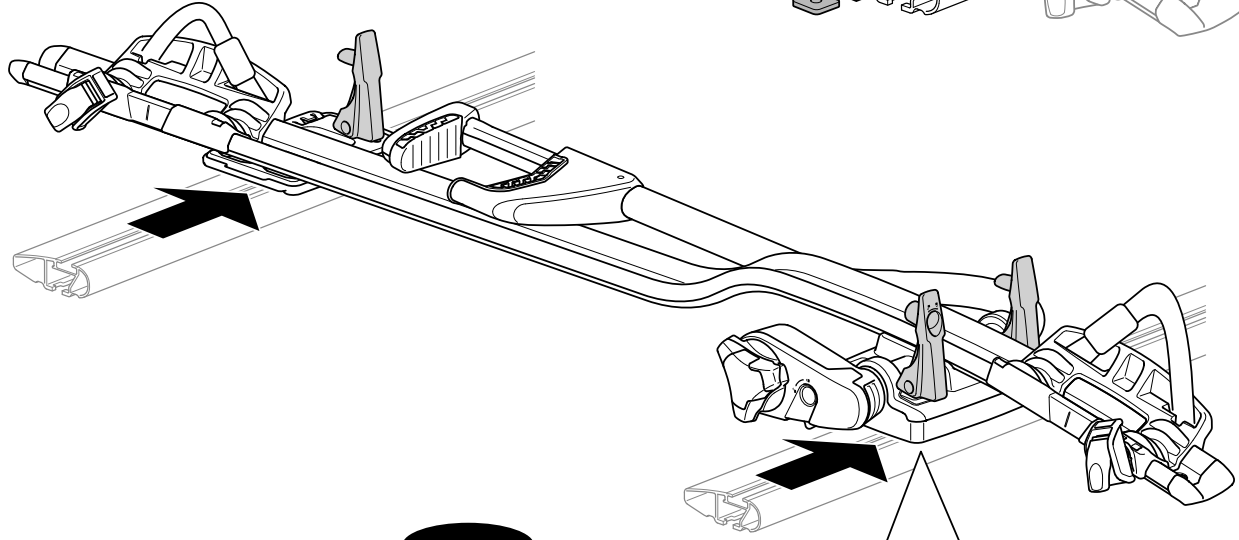
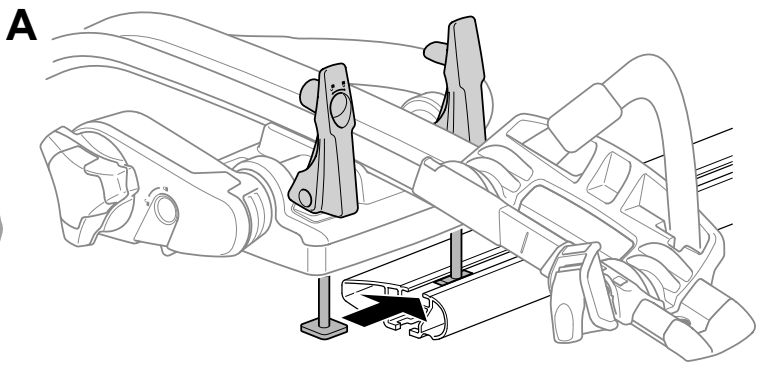
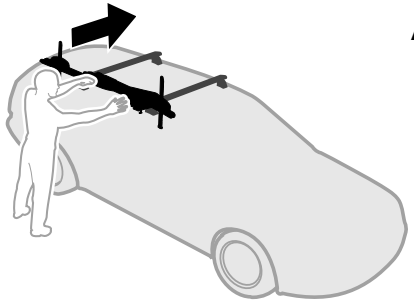
4



5



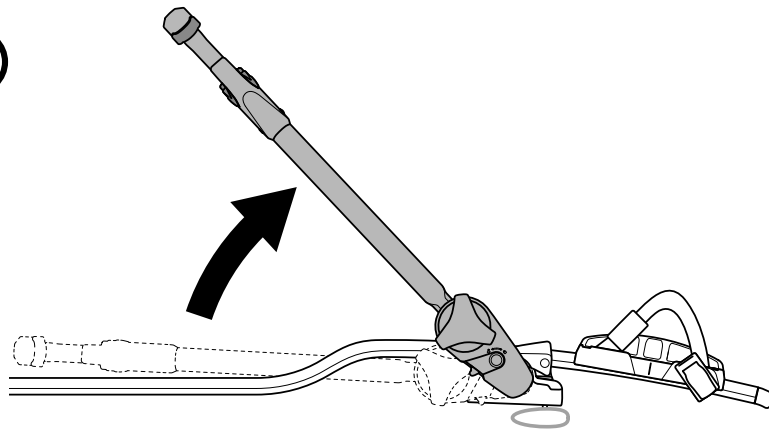
6



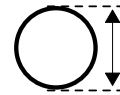
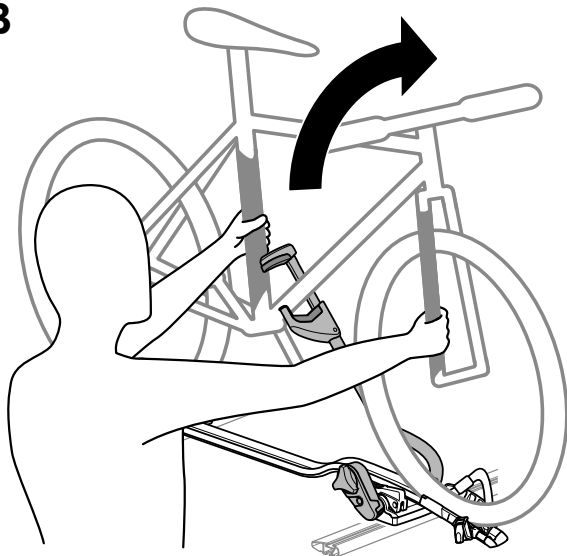
7



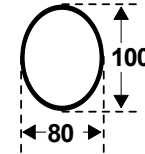
A



B

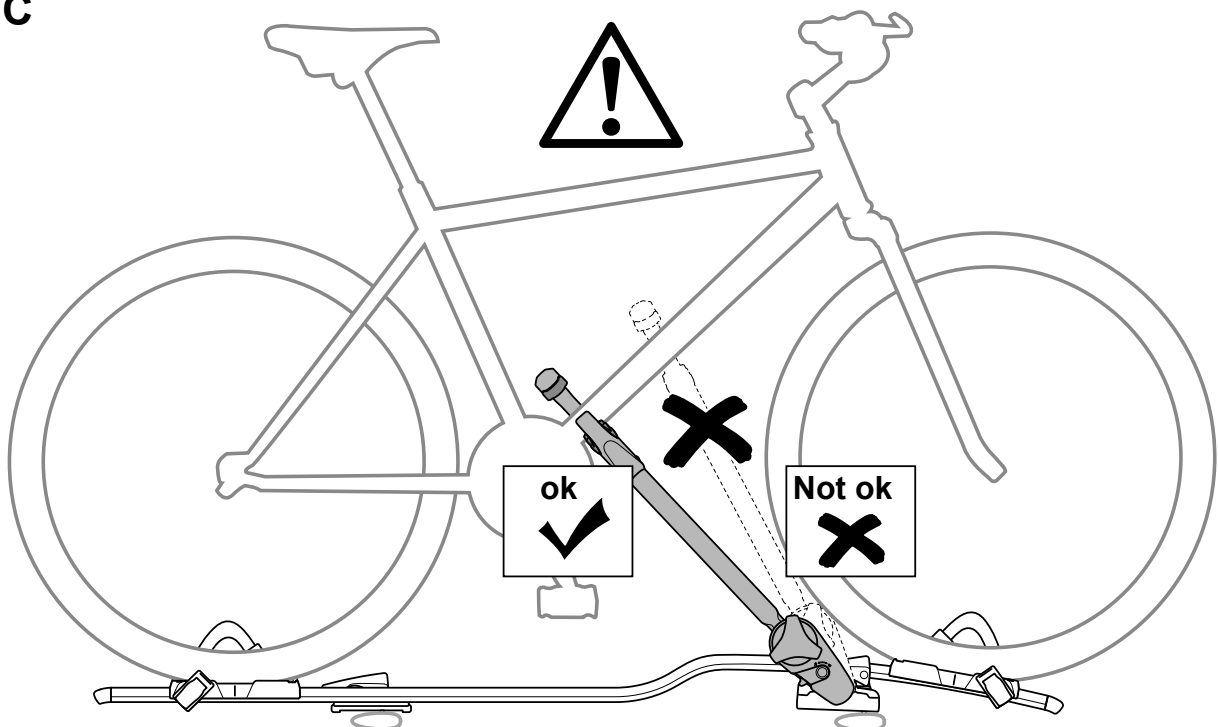


∅ 22-80 mm



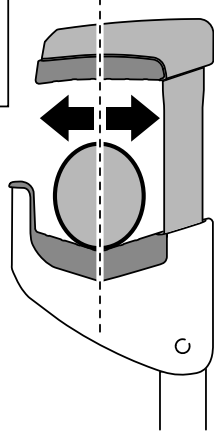
Max  
80x100 mm

C

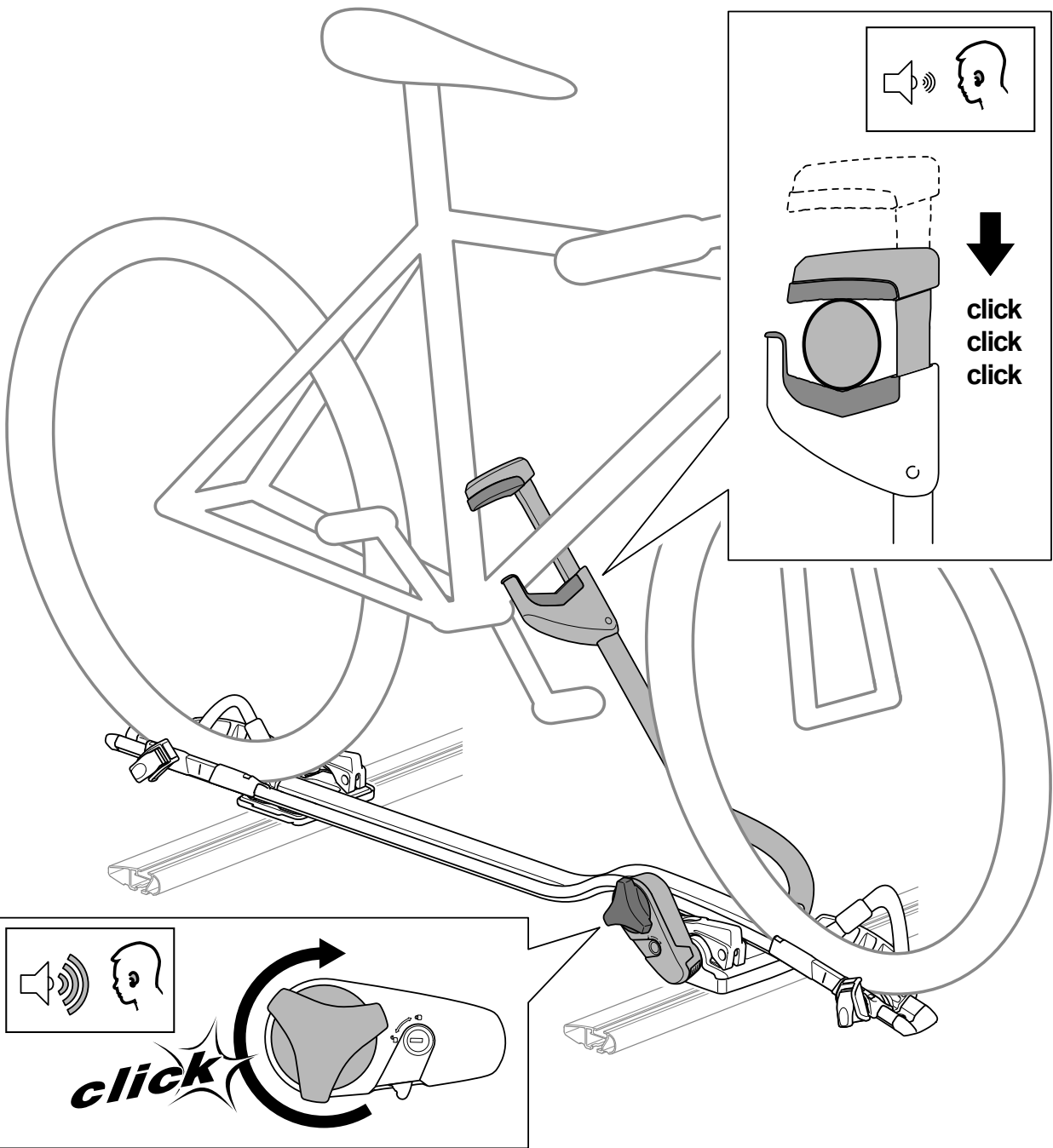
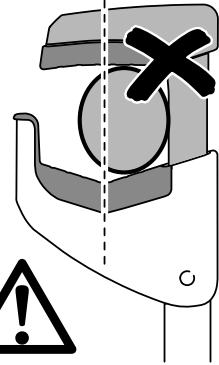
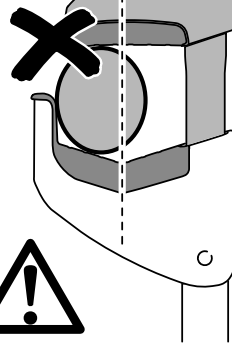


8

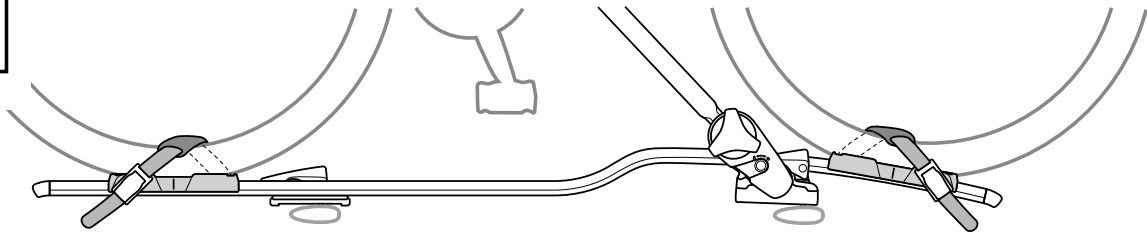
ok



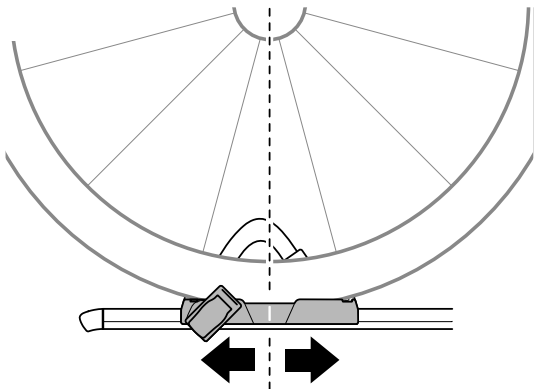
Not ok



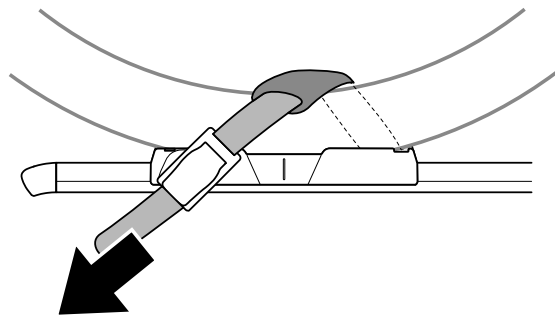
9



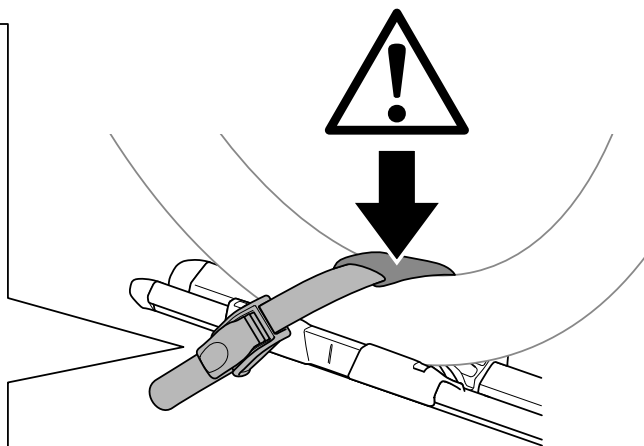
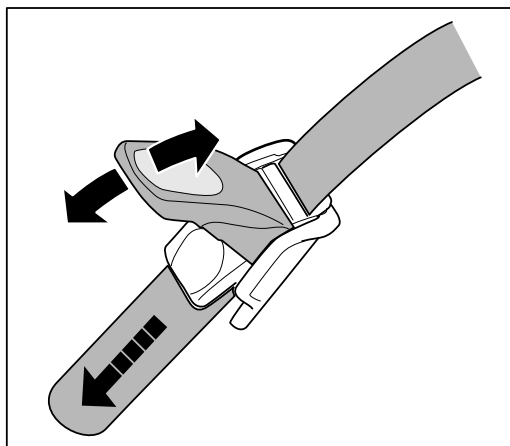
A



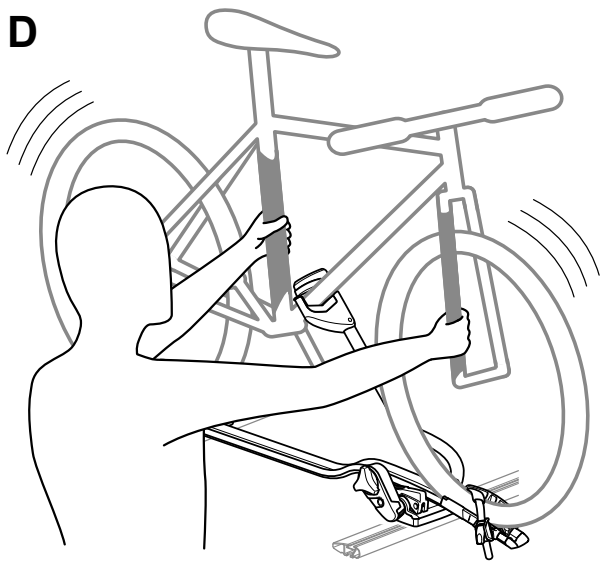
B



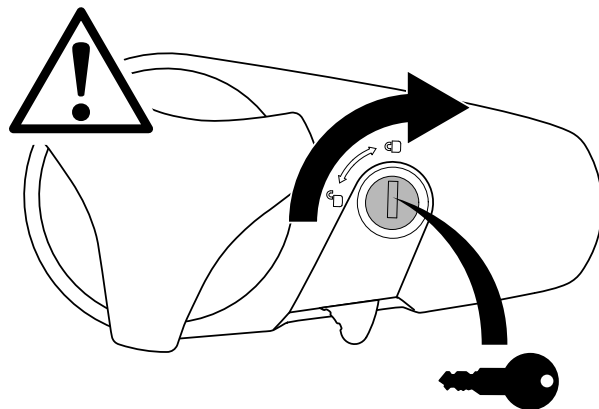
C



D



E

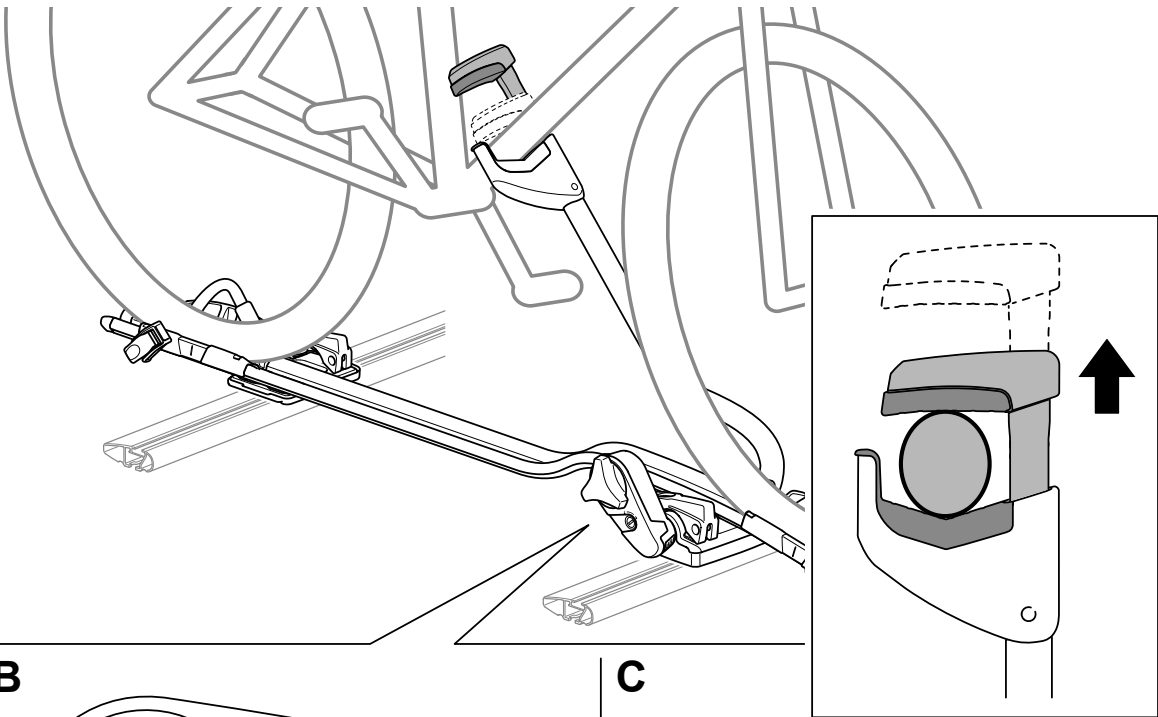
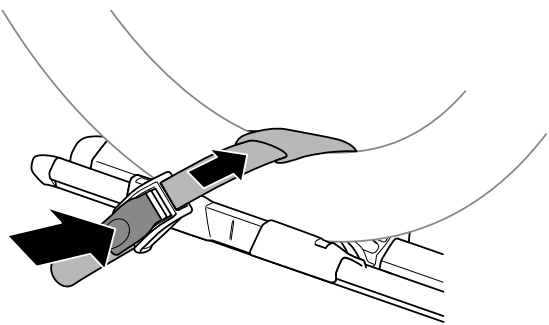




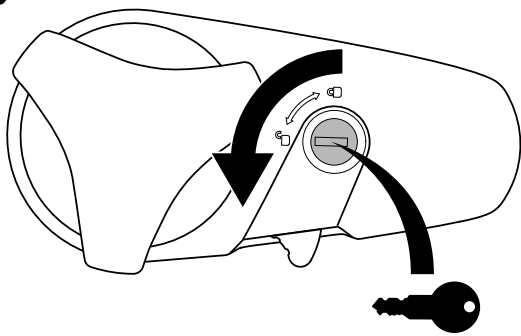
**i**



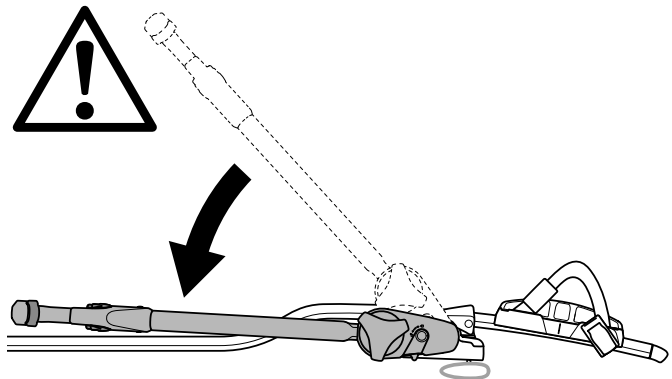
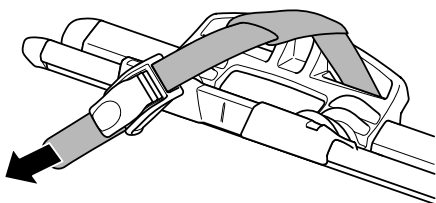
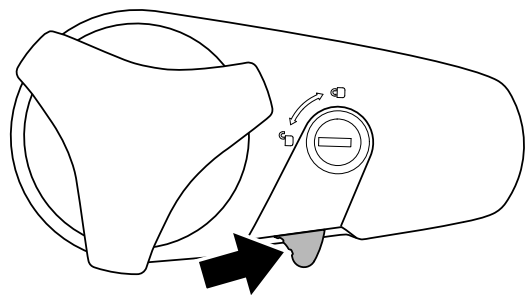
**A**



**B**



**C**





(D) Einstellung

(GB) Adjustment

(F) Réglage

(E) Ajuste

(I) Regolazione

(NL) aanpassing

(S) Justering

(PT) Ajuste

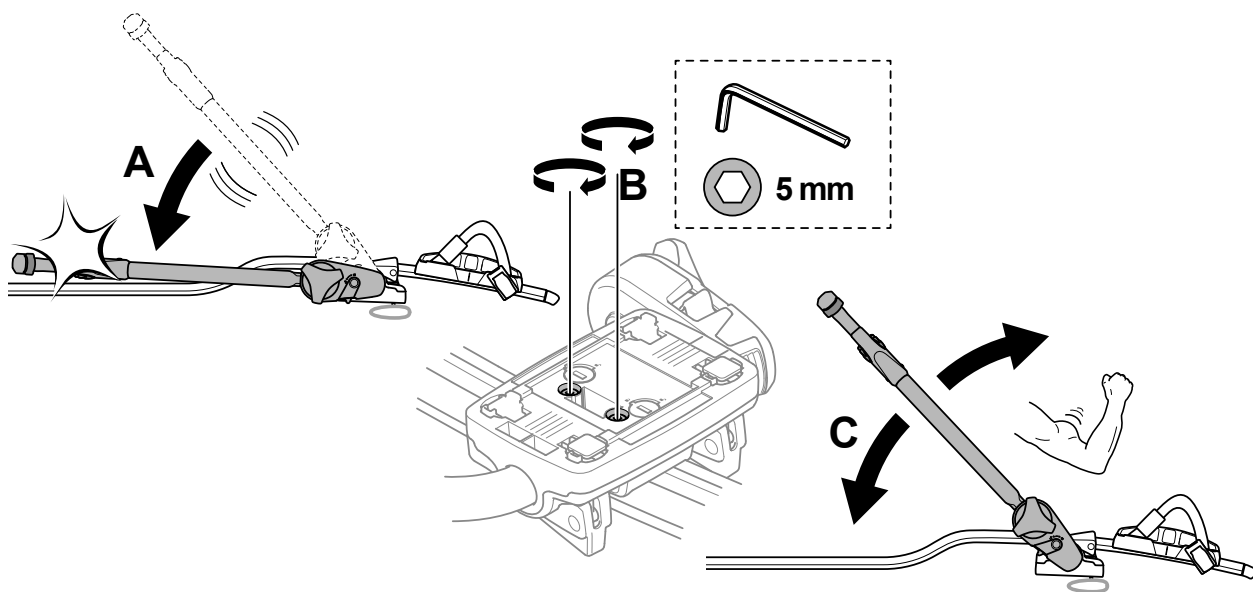
(PL) Regulacja

(CZ) Nastavení

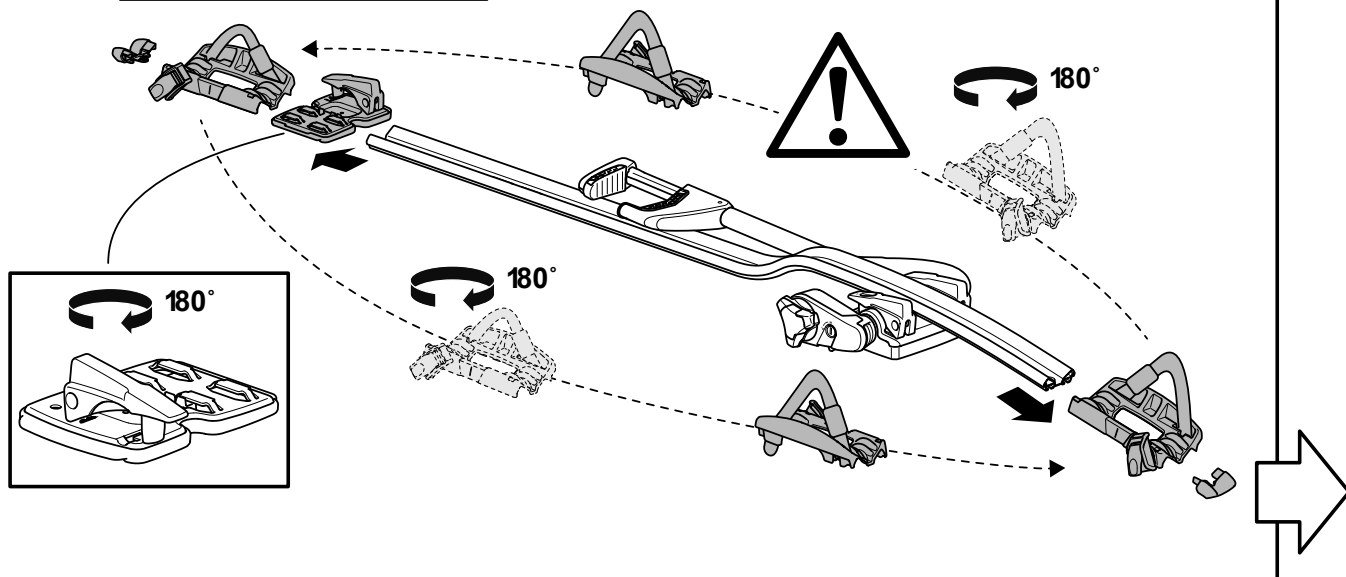
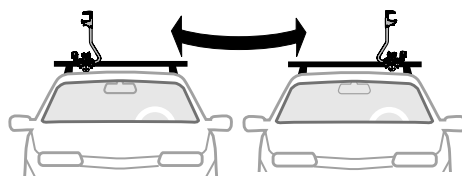
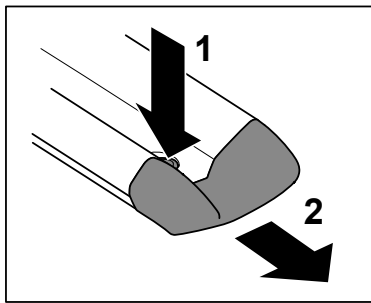
(J) 調整

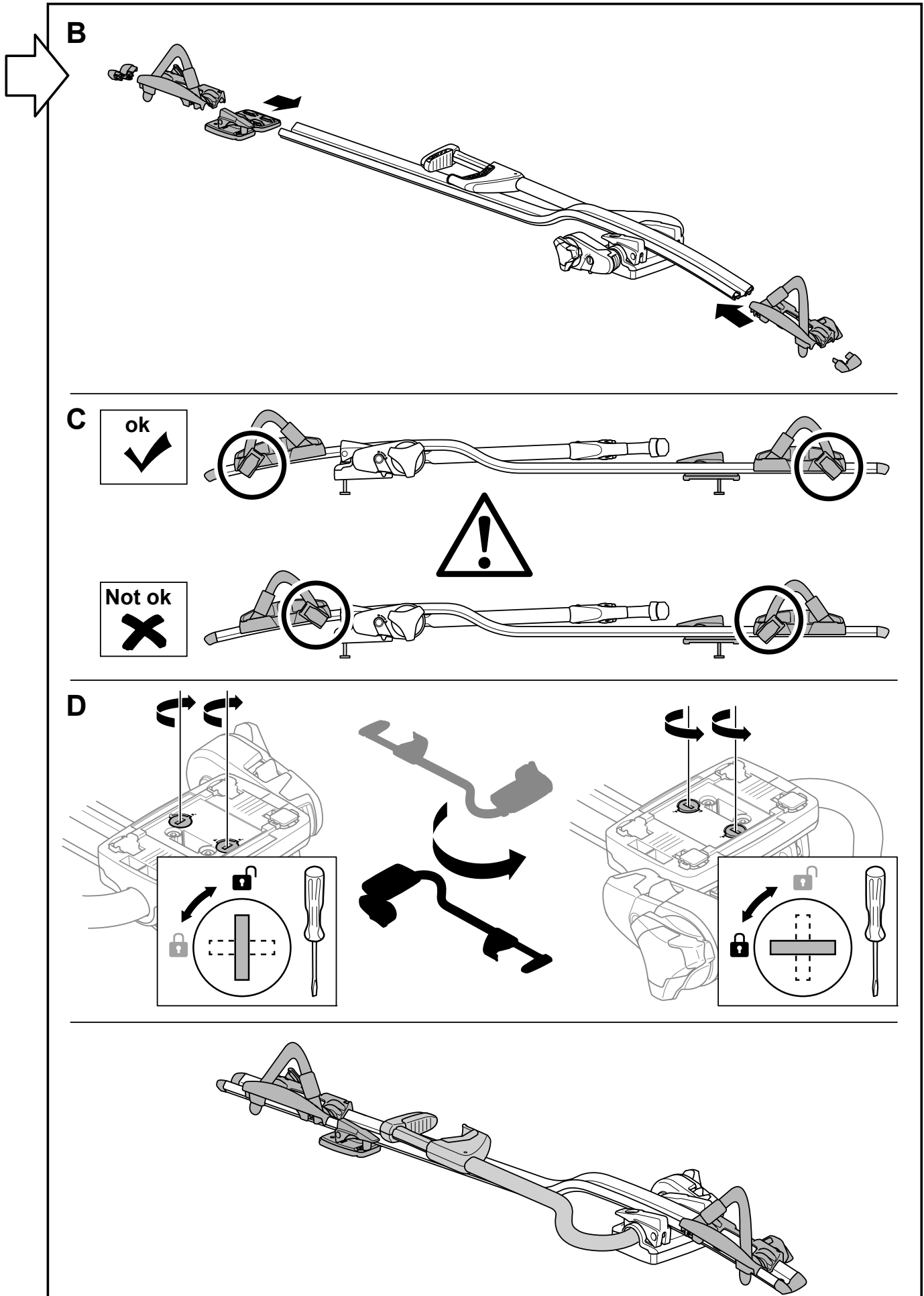
(CN) 調整

(RU) Регулировка



A





**i**

